

**GOWEIL**

# TECHNIQUE DE PRESSAGE ET D'ENRUBANNAGE

POUR LES BESOINS INDUSTRIELS



Depuis 1988, le nom GÖWEIL fait référence à une gamme de produits de qualité supérieure dans les domaines de la **technique d'enrubannage des balles et de la technique de pressage.**

Sans oublier la fabrication d'**équipements de manutention et de dérouleuses de balle, de bennes basculantes à haut déversement et d'affûteuses.**



Sites de Kirchschlag (en haut) et de Rainbach (en bas)

## LA CONSTRUCTION DE MACHINE AU PLUS HAUT NIVEAU

Solutions professionnelles pour l'agriculture et l'industrie

Grâce au potentiel d'exportation extrêmement élevé, les machines GÖWEIL sont connues et utilisées non seulement en Europe, mais aussi dans le monde entier. À ses débuts, l'entreprise était spécialisée dans la production de machines agricoles, mais depuis, les machines sont également devenues disponibles pour un usage industriel.

Les quatre valeurs suivantes caractérisent la société GÖWEIL :



### QUALITÉ.

Tous les produits sont étudiés, développés et produits sur les sites de l'entreprise de Kirchschlag et de Rainbach (Haute-Autriche).



### EFFICACITÉ.

Grâce au développement continu de notre gamme de produits, nous offrons des solutions efficaces et de haute qualité, tout en restant à la pointe de la technologie.



### SAVOIR-FAIRE.

Notre expérience acquise sur de nombreuses années, ainsi que l'étroite collaboration des services de conception et de fabrication sont la clef de nos solutions abouties.



### SERVICE APRÈS-VENTE.

Même la meilleure machine a besoin d'être entretenue. Notre équipe SAV est joignable 24 h/24 et s'occupe de vos demandes.



## NOS SOLUTIONS :

### COMBINÉ PRESSE-ENRUBANNEUSE

LT-MASTER

4 - 9

Cette machine combine le pressage et l'enrubannage des matériaux les plus divers en un seule opération - commande de programme PROFI avec radio incluse

### ENRUBANNEUSES DE BALLEES CARRÉES

G4010 Q INDUSTRIE

10 - 11

Enrubanneuse avec double satellite, commande de programme PROFI avec radio et longueur de balle maximale de 2 mètres

G3010 Q INDUSTRIE

12 - 13

Enrubanneuse avec simple satellite, commande de programme PROFI avec radio et longueur de balle maximale de 1,60 mètre

### ENRUBANNEUSE DE PALETTES

G1010

14 - 15

Enrubanneuse permettant de transporter, enrubanner et charger des produits sur palettes avec la commande de programme PROFI

# LT-MASTER

## COMBINÉ PRESSE-ENRUBANNEUSE

Le LT-Master de GÖWEIL est LE combiné presse-enrubanneuse pour balles rondes. Conçu à l'origine pour l'agriculture, le LT-Master a vu ses domaines d'application s'élargir considérablement au fil du temps. Il permet de transformer en balles rondes parfaitement pressées et enrubannées toute une variété de petits matériaux hachés. La construction robuste et la longévité du combiné presse-enrubanneuse parlent d'elles-mêmes, et c'est pourquoi nous comptons parmi nos clients aussi bien des entrepreneurs de travaux agricoles que de grandes entreprises agricoles et industrielles du monde entier.



## AVANTAGES DU COMBINÉ PRESSE-ENRUBANNEUSE

### Compactage élevé

Grâce à la haute densité de compactage, le matériau est compacté à un minimum. Ceci permet de gagner un espace précieux.

### Construction de la machine

L'atout majeur ! La machine est prête à fonctionner en trois minutes chrono.

### Meilleur contrôle

À l'aide d'un système de bus, la commande de programme « PROFI » contrôle l'ensemble des opérations entièrement automatiquement – l'utilisateur surveille uniquement la machine.

### Rapide et souple

Le timon pivotant peut faire pivoter la machine des deux côtés jusqu'à 30°. Cela permet d'obtenir un rayon de braquage minimum et l'entraînement est possible des deux côtés.

### Lubrification optimale

Le graissage central lubrifie continuellement les principaux paliers avec de l'huile ou de la graisse. Ceci garantit une très longue durée de vie et une faible usure.

### Jamais trop loin

Grâce au châssis de 80 km/h, tous les lieux d'utilisation sont rapidement atteints, que ce soit en tracteur ou en camion (châssis de 80 km/h uniquement en cas d'utilisation du système de freinage à air comprimé à deux conduites, ABS inclus).

### Système de freinage

Un système de freinage à air comprimé à deux conduites ou un système de freinage hydraulique à deux conduites est monté de série.

### Toujours du stock

Avec le magasin à rabattement hydraulique d'une capacité maximale de 18 rouleaux de film, le LT-Master est parfaitement équipé pour les longues journées de travail.

### Le meilleur éclairage

Avec le système d'éclairage à LED, le LT-Master est idéalement éclairé, même la nuit.



#### DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) Balles : déchets RDF – déchets solides
- 2) Balles : copeaux de branchage
- 3) Balles : flocons de tapis
- 4) Balles : pulpe de betterave
- 5) Balles : fumier de cheval

## MATIÈRES PRESSABLES

Le problème de stockage et de transport des différentes matières premières peut être facilement et rapidement résolu avec le LT-Master. Les matériaux sont d'abord hachés avant d'être pressés. Les balles rondes sont ainsi parfaitement adaptées pour le stockage intermédiaire et peuvent également être transportées en un minimum de place. Dans la balle, la matière reste sèche et propre.

Selon la taille et la structure de la matière, les balles peuvent être compactées entre 30 % et 70 %.

### DÉCHETS RDF / COMBUSTIBLES DE SUBSTITUTION :

Le stockage des déchets est un problème de plus en plus important. Certaines matières peuvent être recyclées et utilisées comme combustibles de substitution.

### MATIÈRES PLASTIQUES :

Films et résidus solides en plastique avec une taille de particules jusqu'à 50 mm.

### BOIS/COPEAUX DE RABOTAGE :

Copeaux de sciage, copeaux de rabotage, copeaux de branchage, paillis, écorces ou sciure

### AUTRES MATIÈRES :

Céréales, pulpe de betterave, bagasse, miscanthus, fumier de cheval, compost

# POINTS FORTS



## 1 ALIMENTATION/DOSAGE

### Construction basse :

Qu'il s'agisse d'une remorque, d'un chariot, d'un camion ou de chargement - déchargement direct, la trémie mesurant 3,50 m de large peut être remplie facilement et simplement grâce à sa construction basse.

### Trémie spacieuse :

La trémie avec un volume de quelque 13 m<sup>3</sup> assure une grande capacité de stockage intermédiaire. Ceci évite ainsi tout arrêt du LT-Master lors du chargement.

### Rouleaux-doseurs et vis sans fin d'alimentation

Les rouleaux à profil continu garantissent une répartition optimale du matériau sur l'élevateur.

### Dispositif de dosage :

La vitesse du tapis à raclettes s'adapte à la quantité de matériau et se règle automatiquement.

### Chaînes du tapis à raclettes :

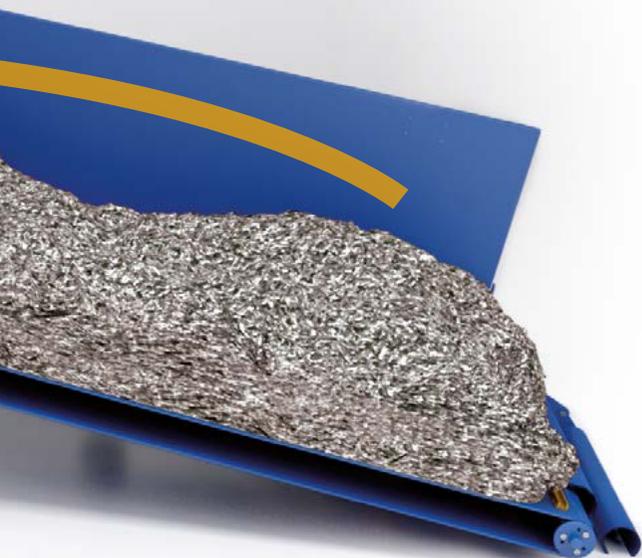
Les chaînes du tapis à raclettes galvanisées et forgées de Rübigen pour l'élevateur et la trémie sont inusables.



## COMMANDE

**Commande de programme PROFIL entièrement automatique**

Toutes les opérations sont effectuées de manière entièrement automatique



## 2 PRESSE

### Chambre fixe à rouleaux :

Les deux moitiés de la chambre de pressage sont entourées par une courroie continue, ce qui réduit les pertes par effritement. En outre, le serrage des courroies peut être modifié par un système hydraulique. Ceci contribue à un démarrage sûr des balles ainsi qu'à une bonne éjection des balles.

### Haute densité de compactage :

Les rouleaux de compression solides et leur disposition spéciale assurent en permanence un compactage élevé du matériau.

### Longue durée de vie :

Des paliers de grandes dimensions et étanches ainsi qu'un système de lubrification parfaitement adapté garantissent une longue durée de vie à la machine.

### Filet ou film :

Pour conserver parfaitement les balles, il faut un système de liage efficace. Le LT-Master est équipé de série d'un liage double pour filet et film.

### Tapis de retour :

Grâce au tapis de retour qui passe sous l'ensemble de la machine, il n'y a aucune perte par effritement. Tout ce qui tombe de la presse sur le tapis reste parfaitement propre et est renvoyé sur l'élevateur.

### Taille de balle variable (uniquement pour le liage du film) :

Ce réglage permet d'ajuster la taille des balles en continu de 0,60 à 1,15 m.

### Pulvérisation d'eau :

Permet d'ajouter de l'eau lors du pressage de matières sèches.

## 3 ENRUBANNEUSE

### Table d'enrubannage mobile :

La table d'enrubannage mobile se déplace sous la chambre de pressage et saisit la balle directement, rapidement et sans l'abîmer.

### Double satellite :

Grâce au double satellite de série avec 2 pré-étireurs de film de 750 mm, l'enrubanneuse a toujours une longueur d'avance.

Les rouleaux en plastique brevetés du pré-étireur de film permettent d'obtenir plus de balles par rouleau de film.

### Surveillance du film et fonctionnement à un film :

À la fin du film ou en cas de déchirure du film, la vitesse d'avancée de la table d'enrubannage est réduite si bien qu'un chevauchement de 50 % est garanti. Ainsi, la balle peut être déroulée jusqu'à la fin sans interruption. En cas de rupture ou de fin de film, le dispositif de surveillance du film arrête l'enrubannage.

### Rampe de déchargement des balles :

La rampe de déchargement des balles à rabattement hydraulique permet de déposer les balles sans les abîmer.

### Système de découpe du film :

Le couteau antirouille garantit une découpe précise du film. La position flottante du système de découpe du film installée de série permet de dérouler le film aisément sans laisser de reste collé.

# ÉQUIPEMENT

Rapide, simple et entièrement automatique. Chaque petit détail contribue au flux de matière optimal. Le LT-Master se distingue ainsi avec un débit de premier plan. Vous trouverez ici un aperçu de l'équipement du combiné presse-enrubanneuse :



## ÉQUIPEMENT DE BASE

- Double satellite
- Liage double pour filet et film
- Tableau de commande hydraulique avec refroidisseur d'huile
- Pré-tension hydraulique des tapis
- Tapis de retour contre d'éventuelles pertes par effritement
- Trémie intégrée (largeur de travail 3,50 m)
- Table d'enrubannage mobile hydraulique
- 4 courroies de transport de balles avec guide-courroie et 2 rouleaux guide-balles
- Dépôt des balles par l'avant par rampe de déchargement hydraulique
- Timon de traction réglable en hauteur
- Pré-étireur de film de 500 mm et 750 mm combiné avec réglage du chevauchement
- Système de découpe du film
- Surveillance du film
- Fonctionnement à un film
- Châssis avec essieu tandem avec suspension et pneumatiques 355/50 R22.5
- Magasin de film hydrauliquement abaissable pour 18 rouleaux de film maximum
- Projecteur de travail à LED
- Système de freinage à air comprimé à deux conduites (jusqu'à 80 km/h) ou système de freinage hydraulique à deux conduites – avec valve de freinage d'urgence et accumulateur de pression
- Taille de balle variable (uniquement pour le liage du film)
- Taille de balle réglable en continu de 0,60 à 1,15 m
- Système de caméras  
Les quatre caméras sont positionnées de façon à avoir une vue d'en haut de la chambre de pressage, de l'élevateur et de la table d'enrubannage et de l'arrière de la machine (à droite dans le sens de la marche).
- Pulvérisation d'eau pour chambre de pressage  
Système comprenant électrovanne, tuyauterie, buses réglables pour l'ajout d'eau aux matières sèches.
- Émetteur supplémentaire avec radio pour le dépôt des balles
- Graissage central entièrement automatique pour graisse et huile
- Commande de programme PROFi entièrement automatique  
Toutes les opérations sont effectuées de manière entièrement automatique

## CONNEXIONS REQUISES

- Un distributeur double effet et un simple effet pour le timon pivotant
- Prise électrique à 7 broches pour l'ensemble du système d'éclairage (hors projecteurs de travail)
- Le faisceau de câbles fourni avec la machine sert à l'alimentation électrique



## DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) Les balles pressées sont récupérées par la table d'enrubannage mobile et triées.
- 2) Le matériau haché est transporté de la trémie vers l'élévateur.
- 3) L'écran du système de pesée indique le poids exact de la balle.
- 4) Étiquette imprimée pour système de pesée.
- 5) Rampe de déchargement des balles avec redresseur de balles.
- 6) Entraînement électrique de 90 kW - optimal pour l'utilisation du LT-Master dans les bâtiments.

## DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	Position de transport		Position de travail
	Poids	15 930 kg	
Longueur	11 580 mm	13 940 mm	
Largeur	2 550 mm	max. 5 200 mm	
Hauteur	4 000 mm	max. 4 010 mm	
Diamètre des balles rondes	de 0,60 à 1,15 m		

## ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES

### Entraînement électrique

Composé d'un moteur électrique de 90 kW avec démarrage progressif. Complet avec armoire électrique, câblage, socle avec pattes pour transport par chariot élévateur, coupure d'urgence et interrupteur MARCHE-ARRÊT  
Connexions requises pour le moteur électrique : 400V/50 Hz, CEE 125 A, classe de protection IP55

### Système de pesée non calibré

Composé d'une table de pesée, d'un écran et d'une imprimante à étiquettes

### Système de pesée calibré

Composé d'une table de pesée, d'un écran et d'une imprimante à étiquettes

### Rampe de dépose des balles avec redresseur de balles

La balle peut être déposée délicatement sur la face avant (à gauche ou à droite) ou vers l'avant.

### Unité de dosage d'agents d'ensilage

Unité de commande Dosistar, pompe avec filtre, mesure électronique du débit, différentes buses, tuyau d'aspiration pour réservoir externe. **Attention : réservoir non fourni**

### Réservoir d'agents d'ensilage

Réservoir en acier inoxydable de 450 litres monté sur la machine

### Convertisseur de tension ABS

12 V en 24 V

### Équipement éclairage 24 V

Composé d'un câble spiralé 15 pôles sur 13 pôles et 2x 7 pôles sur 13 pôles

### Variante d'anneau d'attelage

Grand choix disponible de variantes d'anneaux d'attelage

### Gyrophare

# G4010 Q INDUSTRIE

## ENRUBANNEUSE DE BALLEES RECTANGULAIRES

La G4010 Q Industrie convient parfaitement pour l'enrubannage de balles rondes et rectangulaires. Les balles provenant des presses industrielles sont emballées avec du film et peuvent être stockées à l'extérieur. Il est ainsi possible de stocker provisoirement les déchets quotidiens, notamment pendant les périodes de révision des installations. Toutes les dimensions de canaux classiques peuvent être enrubannées jusqu'à une longueur de balle de 2 mètres.



### ÉQUIPEMENT DE BASE

Détection de charge

Double satellite

Table d'enrubannage basculante hydraulique avec réglage mécanique de la longueur des tapis

Large courroie de transport de balles continue avec guide-courroie

Dépôt des balles à gauche dans le sens de déplacement

Pré-étireur de film combiné 500 mm et 750 mm

Système de découpe du film

Surveillance du film :  
interruption du cycle d'enrubannage en cas de déchirure du film ou à la fin du film

Essieu élévateur et béquille hydraulique

Magasin de film pour 16 rouleaux

Pneumatiques 380/55-17AW

Entraînement électrohydraulique avec moteur électrique de 15,0 kW

Refroidisseur d'huile

Vanne de coupure d'avance :  
permet de garantir un chevauchement précis du film pour les balles carrées.

Système d'éclairage et feux clignotants

2 projecteurs de travail

Graissage central

Commande de programme PROF1 entièrement automatique avec radio  
Toutes les opérations sont effectuées de manière entièrement automatique

Béquilles pour un transport facile avec le chariot élévateur



#### DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) L'enrubanneuse en action dans une installation de traitement des déchets
- 2) Transport pratique avec un empileur
- 3) Tapis racleur, pour les déchets qui tombent
- 4) Moteur électrique de 15 kW
- 5) Brosse racleuse pour maintenir la machine propre

#### DONNÉES TECHNIQUES // Équipement de base

Poids	3 110 kg
Longueur	6 790 mm
Largeur	2 410 mm
Hauteur	3 530 - 3 710 mm Selon la position de la partie supérieure et l'essieu élévateur
Pour toutes les dimensions de canaux	de 0,80 x 0,80 m à 1,20 x 1,40 m
Balles simples/doubles	jusqu'à 2,00 m de longueur
Diamètre des balles rondes	de 0,90 à 1,60 m
Poids des balles rondes/rectangulaires	max. 1 800/1 500 kg
Alimentation propre en huile	

#### CONNEXIONS REQUISES

- Prise à 3 broches pour alimentation électrique du terminal portable (12 V/10 A)
- Prise électrique à 7 broches pour l'ensemble du système d'éclairage (hors projecteurs de travail)
- Raccordement du moteur électrique : 400 V/50-60 Hz, CEE 32 A, classe de protection IP55

# G3010 Q INDUSTRIE

## ENRUBANNEUSE DE BALLEES RECTANGULAIRES

Avec le G3010 Q Industrie, il est possible d'enrubanner toutes les dimensions de balles des presses industrielles classiques, comme avec le G4010 Q Industrie. La longueur des balles est limitée à 1,60 mètre.



### ÉQUIPEMENT DE BASE

Simple satellite

Table d'enrubannage basculante hydraulique avec réglage mécanique de la longueur des tapis

Large transporteur continu avec guide-courroie

Dépôt des balles vers la droite et la gauche

Pré-étireur de film combiné 500 mm et 750 mm

Système de découpe du film

Surveillance du film :  
interruption du cycle d'enrubannage en cas de déchirure du film ou à la fin du film

Entraînement électrohydraulique avec moteur électrique de 7,5 kW

Refroidisseur d'huile

Chauffage de réservoir d'huile hydraulique

Vanne de coupure d'avance :  
permet de garantir un chevauchement précis du film pour les balles carrées.

Attelage trois points, catégorie II

Projecteurs de travail

Commande de programme PROFIL entièrement automatique avec radio  
Toutes les opérations sont effectuées de manière entièrement automatique

Graissage central

Béquilles pour un transport facile avec le chariot élévateur



#### DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) Chargement de l'enrubanneuse avec un empileur.
- 2) Dépôt des balles possible à droite ou à gauche.
- 3) La commande de programme PROFI entièrement automatique avec radio - seule le dépôt des balles est effectué manuellement.
- 4) Moteur électrique de 7,5 kW et graissage central à l'arrière de la machine.
- 5) Les brosses racleuses débarrassent le transporteur des matériaux en vrac.

#### DONNÉES TECHNIQUES // Équipement de base

Poids	950 kg
Longueur	3 000 mm
Largeur	1 640 mm
Hauteur	2 750 mm
Pour toutes les dimensions de canaux	de 0,80 x 0,80 m à 1,20 x 1,40 m
Balles simples/doubles	jusqu'à 1,60 m de longueur
Diamètre des balles rondes	de 0,90 à 1,50 m
Poids des balles rondes/rectangulaires	max. 1 800/1 300 kg
Alimentation propre en huile	

#### CONNEXIONS REQUISES

- Prise à 3 broches pour alimentation électrique du terminal portable (12 V/10 A)
- Raccordement du moteur électrique : 400 V/50-60 Hz, CEE 16 A, classe de protection IP55

# G1010

## ENRUBANNEUSE DE PALETTES

L'enrubanneuse de palettes G1010 combine trois opérations en une seule machine : le transport, l'enrubannage et le chargement. Vous trouverez ici un aperçu de l'équipement de base, des données techniques et de l'équipement auxiliaire :



### ÉQUIPEMENT DE BASE (sans attelage)

Détection de charge  
Peut également être utilisé avec des tracteurs sans pompe de détection de charge

Simple satellite

Système de découpe du film à pliage hydraulique

Pré-étireur de film combiné  
Pour les largeurs de film de 500 mm et 750 mm, le chevauchement peut être réglé en plus.

Pré-étireur de film à déplacement hydraulique  
Réglage de la hauteur : 600 mm

Support de dents de fourche standard : ISO 3B

Dents de fourche - longueur : 1 400 mm

Projecteur de travail à LED

Commande de programme PROFI entièrement automatique  
Toutes les opérations sont exécutées de manière manuelle ou entièrement automatique

### DONNÉES TECHNIQUES // Équipement de base

Poids	760 kg
Longueur	2 000 mm
Largeur	1 400 mm
Hauteur	2 240 mm
Dimensions de palette max. :	1 350 x 1 350 mm
Hauteur de palette max. :	1 700 mm
Besoins en huile	à partir de 25 l/min à 190 bar max.
Poids de palette	max. 2 000 kg

### ATTELAGES POSSIBLES (sans montage)

Cadre Euro, attelage trois points cat. I et II  
SMS, MX

Dieci/New Holland, Amkodor, Manitou, JCB Q-Fit, JCB Compact Tool Carrier, Weidemann hydraulique, Kramer, Schäffer jusqu'à 3550, Schäffer à partir de 3550T, Atlas, Claas Scorpion, Zettermeyer 602, Volvo BM, CAT 907H/Liebherr L507, Liebherr L514, Faresin,

Faucheux, Bobcat, Skit Steer, Fendt Cargo T955/Sennebogen

Autres types d'attelages sur demande



## DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) Le cadre de la partie supérieure placé sur le côté permet une bonne visibilité constante sur les produits sur palettes.
- 2) La palette est déplacée en dessous jusqu'à la butée de la palette.
- 3) Convient parfaitement à l'emballage de bandes de gazon en rouleau.
- 4) Les palettes peuvent être enveloppées au moyen d'un filet ou d'un film.
- 5) Particulièrement pratique charger une remorque.

## ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES

Télécommande radio

Connexion requise : Prise à 3 broches pour alimentation électrique du terminal portable (12 V/10 A)

Surveillance du film

Interruption du cycle d'enrubannage en cas de déchirure du film ou à la fin du film

Dents de fourche - longueur : 2 200 mm

Dents de fourche télescopiques - longueur : 1 300 mm avec 950 mm d'extension

Câble de raccordement à la batterie de 5,3 mètres 2 x 6 mm<sup>2</sup> avec prise à 3 broches

Système de caméras

Pour une meilleure vue d'ensemble au niveau des dents de fourche et du système de découpe du film

Connexion requise : Prise combinée 12 volts DIN ISO 4165

Protection contre les projections

Spécialement conçu pour une utilisation avec un chargeur sur roues ou un chargeur télescopique

## CONNEXIONS REQUISES

- Une connexion hydraulique et un retour dépressurisé pour l'alimentation de l'enrubanneuse
- Prise détection de charge (pour fonctionnement à détection de charge)
- Prises à 3 broches pour l'alimentation électrique avec connexion directe à la batterie (12 V/30 A) - Section de câble 2 x 6 mm<sup>2</sup>

# GÖWEIL

**GÖWEIL Maschinenbau GmbH**

Davidschlag 11, 4202 Kirchsschlag // AUTRICHE  
Tél. : +43 (0) 7215 2131-0 // Fax : +43 (0) 7215 2131-9

[office@goweil.com](mailto:office@goweil.com) // [www.goweil.com/fr](http://www.goweil.com/fr)



86,00991C // FR